



Святі мученики архідиякон Лаврентій і папа Сикст



Святий папа Сикст був родом із Афін, де отримав чудову освіту. Він проповідував Євангеліє в Іспанії. Після мученицької кончини святого папи Стефана (253-257), Сикста було обрано римським єпископом. Це був період правління імператора Валеріана (263-259) - активного гонителя християн. А тому бути папою означало йти на вірну смерть. Так і сталося - в скорому часі папу Сикста схопили і привели на суд імператора Валеріана, після його вкинули до в'язниці. Коли Сикста вели, на шляху йому зустрівся архідиякон Лаврентій, який також виявив бажання постраждати за ім'я Христове. «Я старець і йду на легку смерть, - відповів святий Сикст, - а тебе чекають більш жорстокі страждання. Знай, що через три дні після моєї смерті ти також підеш за мною». Після цього він звелів Лаврентієві продати церковні скарби і все отримане роздати нужденним християнам.

Архідиякон виконав це, про що доповів святому Сиксту, коли його вели на страту. Коли воїни імператора почули про якісь скарби, вони одразу повідомили імператору Валеріану. Той наказав негайно схопити святого Лаврентія і кинути до в'язниці. Скоро його привели на допит до імператора, під час якого той наказав Лаврентієві показати сховані ним скарби. «Дай мені три дні - відповів архідиякон - і я покажу тобі ці скарби». За цей час мученик зібрав велику кількість хворих і нужденних, які жили за рахунок милостині Церкви, і, привівши їх до імператора, промовив: «Ось вони, ці посудини, в яких вкладені скарби. І всі, хто вкладає в них свої скарби, з надлишком отримує їх в Царстві Небесному». Розлючений такою відповіддю імператор наказав віддати святого архідиякона Лаврентія на муки. Під час тяжких страждань святий помер. Його останніми словами були: «Дякую тобі, Господи, що ти сподобив мене увійти до Твого Царства».

Holy Martyrs Archdeacon Lawrence, and Sixtus, Pope



Holy Pope Sixtus was a native of Athens, where he received an excellent education. He preached the Gospel in Spain. After the martyrdom of Saint Pope Stephen (253-257), Sixtus was elected Bishop of Rome.

This was the period of the reign of Emperor Valerian (263-259) - an active persecutor of Christians. Therefore, being a pope meant going to a faithful death.

And so it happened - soon Pope Sixtus was captured and brought to the court of Emperor Valerian, after which he was thrown into prison. When he was being led, on the way Sixtus met Archdeacon Lawrence, who also expressed a desire to suffer for the name of Christ. "I am an old man and I am going to an easy death - answered Saint Sixtus - and more cruel suffering awaits you. Know that three days after my death, you too will follow me."

After that, he ordered Lawrence to sell the church treasures and distribute all the proceeds to needy Christians. The archdeacon did all this, and he reported it to Saint Sixtus when the latter was being led to his execution.

When the emperor's soldiers heard about some treasures, they immediately informed the emperor Valerian. The latter ordered Saint Lawrence to be immediately seized and thrown into prison.

Soon he was brought for questioning to the emperor, during which he ordered Lawrence to show the treasures he had hidden. "Give me three days," the archdeacon replied, "and I will show you these treasures."

During this time, the martyr gathered a large number of the sick and needy who lived off the alms of the Church, and bringing them to the emperor, he said: "Here they are, these vessels in which treasures are placed.

And everyone who places their treasures in them will receive them abundantly in the Kingdom of Heaven." Enraged by this response, the emperor ordered the holy Archdeacon Lawrence to be tortured.

During the severe suffering, the saint died. His last words were: "I thank you, Lord, that you have made me worthy to enter your Kingdom."

АПОСТОЛ

З Першого Послання до Коринтян св. Апостола Павла читання.

(р. 3, в. 9 – 17)

Бо ми співробітники Божі, а ви – Боже поле, Божа будівля,

Я за благодаттю Божою, що дана мені, як мудрий будівничий, основу поклав, а інший будує на ній; але нехай кожен пильнує, як він будує на ній!

Ніхто бо не може покласти іншої основи, окрім покладеної, а вона – Ісус Христос.

А хто коли на цій основі будує з золота, срібла, дорогоцінного каміння, із дерева, сіна, соломи,

то буде виявлене діло кожного, бо виявить день, тому що він огнем об'являється, і огонь діло кожного випробує, яке воно є.

І коли чиє діло, яке збудував хто, устоїть, то той нагороду одержить;

коли ж діло згорить, той матиме шкоду, та сам він спасеться, але так, як через огонь.

Чи не знаєте ви, що ви – Божий храм, і Дух Божий у вас пробуває?

Як хто нівечить Божого храма, того знівечить Бог, бо храм Божий святий, а храм той – то ви!

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(р. 14, в. 22 – 34)

І зараз звелів Ісус учням до човна сідати, і переплисти на той бік раніше Його, аж поки народ Він відпустить.

Відпустивши ж народ, Він на гору пішов помолитися насамоті; і як вечір настав, був там Сам.

А човен вже був на середині моря, і кидали хвилі його, бо вітер зірвався супротивний.

А о четвертій сторожі нічній Ісус підійшов до них, ідучи по морю.

Як побачили ж учні, що йде Він по морю, то настрашилися та й казали: „Мара!” І від страху вони закричали...

А Ісус до них зараз озвався й сказав: „*Заспокойтесь, - це Я, не лякайтесь!*”

Петро ж відповів і сказав: „Коли, Господи, Ти це, то звели, щоб прийшов я до Тебе по воді”.

А Він відказав йому: „*Іди*”. І, вилізши з човна, Петро став іти по воді, і пішов до Ісуса.

Але, бачачи велику бурю, злякався, і зачав потопати, і скричав: „Рятуй мене, Господи!” ...

І зараз Ісус простяг руку й схопив його, і каже до нього: „*Маловірний, чого усумнився?*”

Як до човна ж вони ввійшли, буря вщухнула,

А приявні в човні вклонились Йому та сказали: „Ти справді Син Божий!”

Перепливши ж вони, прибули в землю Генісаретську.

EPISTLE

The reading is from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians.

(c. 3, v. 9 – 17)

For we are God's fellow workers; you are God's field, you are God's building.

According to the grace of God which was given to me, as a wise master builder I have laid the foundation, and another builds on it. But let each one take heed now he builds on it.

For no other foundation can anyone lay than that which is laid, which is Jesus Christ.

Now if anyone builds on this foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, straw,

each one's work will become clear; for the Day will declare it, because it will be revealed by fire; and the fire will test each one's work, of what sort it is.

If anyone's work which he has built on it endures, he will receive a reward.

If anyone's work is burned, he will suffer loss; but he himself will be saved, yet so as through fire.

Do you not know that you are the temple of God and that the Spirit of God dwells in you?

If anyone defies the temple of God, God will destroy him. For the temple of God is holy, which temple you are.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 14, v. 22 – 34)

Immediately Jesus made His disciples get into the boat and go before Him to the other side, while He sent the multitudes away.

And when He had sent the multitudes away, He went up on the mountain by Himself to pray. Now when evening came, He was alone there.

But the boat was now in the middle of the sea, tossed by the waves, for the wind was contrary.

Now in the fourth watch of the night Jesus went to them, walking on the sea.

And when the disciples saw Him walking on the sea, they were troubled, saying, "It is a ghost!" And they cried out for fear.

But immediately Jesus spoke to them saying, "*Be of good cheer! It is I; do not be afraid.*"

And Peter answered Him and said, "Lord, if it is You, command me to come to You on the water."

So He said, "*Come.*" And when Peter had come down out of the boat, he walked on the water to go to Jesus.

But when he saw that the wind was boisterous, he was afraid; and beginning to sink he cried out, saying, "Lord, save me!"

And immediately Jesus stretched out His hand and caught him, and said to him, "*O you of little faith, why did you doubt?*"

And when they got into the boat, the wind ceased.

Then those who were in the boat came and worshipped Him, saying, "Truly You are the Son of God."

When they had crossed over, they came to the land of Gennesaret.



СЕРПЕНЬ

- 10 9-та по П'ятидесятниці
- 15 Успіння Пресвятої Богородиці
- 17 10-та по П'ятидесятниці
- 24 11-та по П'ятидесятниці
- 29 Усікновення голови Івана Хрестителя
- 31 12-та по П'ятидесятниці

ВЕРЕСЕНЬ

- 1 Церковний Новий Рік
- 2 Акафист
- 7 13-та по П'ятидесятниці
- 8 Різдво Пресвятої Богородиці
- 10 Акафист
- 14 14-та по П'ятидесятниці
- 17 Акафист
- 21 15-та по П'ятидесятниці
- 24 Акафист
- 28 16-та по П'ятидесятниці

ЖОВТЕНЬ

- 1 Покрова Пресвятої Богородиці
- 1 Акафист
- 5 17-та по П'ятидесятниці

AUGUST

- Pentecost 9
- Dormition of the Theotokos
- Pentecost 10
- Pentecost 11
- Beheading of St. John the Baptist
- Pentecost 12

SEPTEMBER

- Ecclesiastical New Year
- Akathist
- Pentecost 13
- Nativity of the Theotokos
- Akathist
- Pentecost 14
- Akathist
- Pentecost 15
- Akathist
- Pentecost 16

OCTOBER

- Protection of the Theotokos
- Akathist
- Pentecost 17

Інформація та події на серпень - Information & activities for August

10	Співдружжя: Берегиня	Fellowship: Berehynia
17	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
24	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
31	Співдружжя: Червона Калина	Fellowship: Chervona Kalyna

Інформація та події на вересень - Information & activities for September

7	Розпочинається Недільна школа!	Sunday School begins!
7	Співдружжя немає!	No Fellowship!
7	Парафіяльний Пікнік!	Parish Picnic!
9	Реєстрація до Школи бандуристів	Bandura Registration
14	Співдружжя немає!	No Fellowship!
16	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
21	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
23	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
28	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew

Інформація та події на жовтень - Information & activities for October

5	Співдружжя: Берегиня	Fellowship: Berehynia
7	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
12	Співдружжя: Червона Калина	Fellowship: Chervona Kalyna
12	Немає Недільної школи	No Sunday School

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

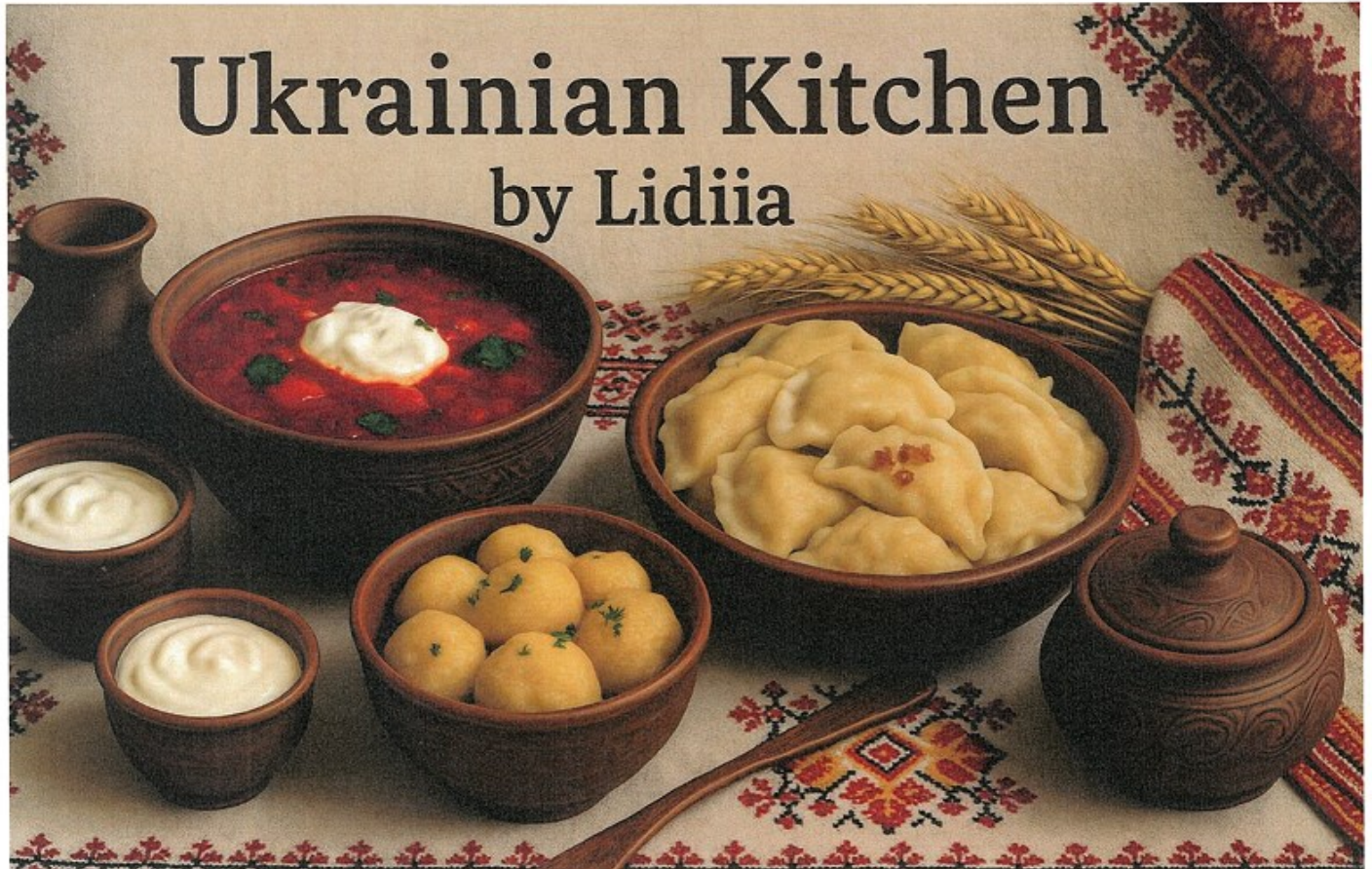
Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](#)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com

Takeout



Ukrainian Kitchen by Lidiia



+1(437)-265-0806
@ukrainian.kitchen.by.lidiia
3388 Lake Shore Blvd W
Etobicoke, ON M8W 1M9



ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПІКНІК 🌀 PARISH PICNIC

Sunday, September 7, 2025, after Liturgy
Неділя 7 вересня 2025 р., після Св. Літургії

Centennial Park
(off of Rathburn Road, to Elmcrest Rd.)

Ділянка # 5 🌀 Picnic Area # 5

БЕЗКОШТОВНО. Літнє ВВQ - ковбаски, гамбург'ери та напої.

Якщо бажаєте, можете принести салат чи десерт, щоби розділити його з парафіянами.

Просимо приносити зі собою розкладні крісла і коци.

Cost: FREE. A summer BBQ - hamburgers, sausages and beverages.

If you wish, you may bring a salad or dessert to share with fellow parishioners.

Please bring your own lawn chairs and blankets.

Alcoholic beverages not allowed — Алкогольні напої заборонені

